

Dane aktualne na dzień: 18-05-2024 13:33

Link do produktu: <http://www.germanista.eu/aspekte-der-patentbersetzung-p-2270.html>



Aspekte der Patentübersetzung

Cena	74,00 zł
Dostępność	Tytuł dostępny na zamówienie (2 - 3 tygodnie)
Numer katalogowy	978393843058
Producent	BDÜ
Autor	Manfred Braun

Opis produktu

Patentübersetzungen – ein Orchideenfach? Nicht selten ist man als unerfahrener Patentübersetzer mit dieser Feststellung oder Frage konfrontiert. Der Markt für Patentübersetzungen mag zwar sowohl vom Volumen als auch von der Zahl der in diesem Bereich beschäftigten Sprachmittler her nicht vergleichbar sein mit anderen Marktsegmenten. Die Beiträge im vorliegenden Sammelband zum „Orchideenfach“ Patentübersetzungen belegen aber, dass insbesondere dieser Bereich interessante Fragestellungen aufwirft und Problemlösungen zeigt, mit denen Sprachmittler in anderen Tätigkeitsbereichen nur selten konfrontiert sind.

Der vorliegende Sammelband richtet sich sowohl an Neuanfänger in der Patentübersetzung, aber auch an erfahrene Profisübersetzer und nicht zuletzt an alle Interessierte, die mit Patenten und ihren Übersetzungen zu tun haben. Er hat nicht den Anspruch, den Bereich der Patentübersetzungen allumfassend zu erklären, sondern soll vielmehr einzelne Aspekte hervorheben, die besonders interessant oder in der Praxis besonders nützlich sind. Sie behandeln die rechtliche Bedeutung der Patentübersetzung insbesondere in Gerichtsverfahren, die politisch-rechtliche Bedeutung des Rechts auf Patentübersetzungen in einem Europa der Mehrsprachigkeit, aber auch die speziellen Rechercheverfahren, die einem Patentübersetzer zur Verfügung stehen, und die besonderen linguistischen Aspekte von Patenten und ihren Übersetzungen. Ergänzt werden die Beiträge durch einen Glossarbeitrag zum Patentrecht und einen umfangreichen Anhang mit Referenztexten.

Manfred Braun ist Mitglied der Takem und des VDI und arbeitet seit 20 Jahren als technischer Fachübersetzer, u. a. in den Fachgebieten Maschinenbau, Luftfahrt und Schifffahrt. Er hatte verschiedene Ehrenämter im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer inne und ist seit 2010 BDÜ-Bundesreferent Fachübersetzen Patentwesen.

150 Seiten

ISBN 13: **9783938430583**

Rok wydania: **2014**